

## Artistic Patterns in Medieval Manuscript Illumination (Berlin, 8–10 Jun 12)

Freie Universität Berlin & Gemäldegalerie Berlin, 08.–10.06.2012

Christine Seidel

[Scroll down for English version]

[version française ci-dessous]

Traditionen neu erfinden – Zum Vorlagentransfer in der Buchmalerei des Spätmittelalters

Die Weitergabe von Bildideen war eine gängige Praxis der mittelalterlichen Buchmalerei. Unabhängig von den sich verändernden Produktionsbedingungen prägte der Rückgriff auf ältere Werke, das Kopieren und Variieren sowie die innovative Weiterentwicklung von Bildvorlagen die Arbeitsweise der Buchmaler und Schreiber.

Die Zirkulation von bildlichen und textlichen Vorlagen durch wandernde Kunstwerke oder die Künstler selbst regt zum Versuch an, den phänomenologischen Werkbezug als Sequenz eines vielschichtigen Transmissionsprozesses zu beschreiben und daraus Etappen für eine differenziertere Beurteilung des künstlerischen Arbeitsprozesses abzuleiten.

Die Konferenz "Traditionen neu erfinden" ist einer systematischen Annäherung an die Problematik des Vorlagentransfers als einem zentralen Thema der Erforschung mittelalterlicher Buchmalerei gewidmet. Dabei geht es nicht nur um die Wiederverwendung der Vorlage sondern vor allem um die verschiedenen Arten der Aneignung.

### PROGRAMM

FREITAG, 08. Juni

14h30

Freie Universität Berlin, Kunsthistorisches Institut (Raum A163)

Kaffee und Begrüßung

15h00

Eröffnung

I – Zur Tradierung und Entwicklung von Bildzyklen und Einzelmotiven

Moderation: (Christine Seidel, Joris C. Heyder)

15h20

Bertrand Cosnet (Université François –Rabelais, Tours)

La transmission de l'iconographie des vertus dans les manuscrits italiens du XIVe siècle. La réinvention de la Somme le roi

16h00

Sandrine Pagenot (Paris)

La transmission du cycle enluminé d'un traité didactique profane aux XIVe et XVe siècles : le Livre des deus de Henri de Ferrières

16h40

Marion Heisterberg (Kunsthistorisches Institut Florenz)

Kontemplation einer Kompilation. Das sog. Martyrologium der Fondazione Cini

SAMSTAG, 09. Juni

Konferenzraum der Gemäldegalerie Berlin

II – Aspekte des Austausch zwischen Text, Dekor und Miniatur

Moderation: Dominique Stutzmann

10h00

Nataša Kavcic (University of Ljubljana)

Manuscript and Charter Decoration: The Transmission of Artistic Patterns

10h40

Maria Ferroni (Scuola normale superiore di Pisa)

Sano di Pietro and the 'illustrated initial'

11h20

Gemma Avenoz Vera – Lourdes Soriano Robles (Universitat de Barcelona)

La reproduction du modèle dans des manuscrits hispaniques du XVe siècle

12h20

Pause

14h00

Nataša Golob (University of Ljubljana)

Flowers everywhere – illuminated manuscripts, wall paintings and painted wooden ceilings around 1500

14h40

Katja Airaksinen (University of Edinburgh)

O saint gond tu as merite: Iconographic Innovation by the Master of Spencer 6

15h20

Pause

III – Werkstatt und Modell – Zur regionalen und überregionalen

Verbeitung von Vorlagen

Moderation: Christine Seidel

15h40

Samuel Gras (Université de Lille)

La variété des modèles iconographiques chez un enlumineur tourangeau  
lié à Jean Fouquet : l'importance du peintre tourangeau mais aussi du  
Maître du Boccace de Genève

16h20

Nicholas Herman (New York University)

Fouquet redivivus: Bourdichon and collaboration in French manuscript  
illumination, 1480-1520

17h00

Elizabeth L'Estrange (University of Birmingham)

Beyond the 1520's. A Bellemare workshop manuscript in Liège (Ms.  
Wittert 29)?

18h30

Abendvortrag

Prof. Dr. Eberhard König

Vom Hin und Her zwischen Handschrift und Buchdruck bei Colard Mansion

SONNTAG, 10. Juni

Konferenzraum der Gemäldegalerie Berlin

IV – Künstleritinerar und Intermedialität

Moderation: Joris C. Heyder

10h00

Ines Dickmann (Köln)

Stefan Lochner und die Kölner Buchmalerwerkstätten im 15. Jahrhundert

10h40

Frédéric Elsig (Université de Genève)

Itinéraire artistique et polyvalence technique. Le cas d'Antoine de  
Lonhy

11h20

Valérie Guéant (Université de Lille)

De la fresque à l'enluminure. Les modèles du Maître des missels della  
Rovere à Rome au Quattrocento

12h00

Pause

V – Medienübergreifender Vorlagentransfer in der

Stundenbuchillustration

Moderation: Caroline Zöhl

13h30

Brigitte Roux (Université de Genève)

Du multiple à l'unique: l'exemple des Heures de Philibert de Viry

14h10

Laurence Ciavaldini-Rivière (Université Pierre Mendès, Grenoble)

De la pierre au parchemin. Le monastère royal de Brou et le livre d'heures de Lodewijk van Boghem (Bruges, Bibliothèque du Grand Séminaire, ms 65)

14h50

Ana Lemos (Université Nouvelle de Lisbonne)

Le livre d'heures de D. Duarte et la circulation et transmission des modèles

15h30

Pause

15h45

Vorstellung des Projekts Digital Horae (Caroline Zöhl) und

Abschlussdiskussion

Es gibt keine Teilnahmegebühren, um eine verbindliche Anmeldung bis zum 31. Mai über [reinventing.traditions@gmail.com](mailto:reinventing.traditions@gmail.com) wird gebeten

Weitere Informationen zum Programm und den Veranstaltungsorten auf

<http://www.geschkult.fu-berlin.de/e/khi/> und

<http://reinventingtraditions.blog.com>

Die Konferenz erhält eine großzügige Unterstützung durch die Fritz Thyssen Stiftung sowie durch das Interdisziplinäre Zentrum – Mittelalter. Renaissance. Frühe Neuzeit.

--

Re-Inventing Traditions – On the Transmission of Artistic Patterns in Late Medieval Manuscript Illumination

The transmission of artistic patterns was a key practice in medieval manuscript illumination. Despite a changing and differentiated process of production the constant recourse on older works of art, the copying and variation as well as the innovative adaptation of artistic patterns shaped the methods of work of medieval illuminators and writers.

The circulation of figurative models by means of moveable works of art or the artists themselves triggers the attempt to describe its phenomenological implications as a sequence of a multistage process of transmission.

The conference "Re-inventing traditions" is dedicated to a systematic approach reflecting the questions concerning a differentiated evaluation of the stages of artistic processing and recreation as a key subject in the study of medieval manuscript illumination. The conference will not solely present case studies on the reutilisation and diffusion of patterns, but it also intends to investigate the process of artistic appropriation itself.

## PROGRAM

FRIDAY, 08 June

14h30

Freie Universität Berlin, Kunsthistorisches Institut (2nd Floor, Room A163)

Coffee and welcome

15h00

Opening

I – On the Transmission of Pictorial Cycles and Isolated Patterns

Chair: (Christine Seidel, Joris C. Heyder)

15h20

Bertrand Cosnet (Université François –Rabelais, Tours)

La transmission de l'iconographie des vertus dans les manuscrits italiens du XIVe siècle. La réinvention de la Somme le roi

16h00

Sandrine Pagenot (Paris)

La transmission du cycle enluminé d'un traité didactique profane aux XIVe et XVe siècles : le Livre des deduis de Henri de Ferrières

16h40

Marion Heisterberg (Kunsthistorisches Institut Florenz)

Kontemplation einer Kompilation. Das sog. Martyrologium der Fondazione Cini

SATURDAY, 09 June

Conference Room of the Gemäldegalerie Berlin

II – Aspects of Artistic Exchange between Text, Decoration and Illumination

Chair: Dominique Stutzmann

10h00

Nataša Kavcic (University of Ljubljana)

Manuscript and Charter Decoration: The Transmission of Artistic Patterns

10h40

Maria Ferroni (Scuola normale superiore di Pisa)

Sano di Pietro and the 'illustrated initial'

11h20

Gemma Avenoz Vera – Lourdes Soriano Robles (Universitat de Barcelona)

La reproduction du modèle dans des manuscrits hispaniques du XVe siècle

12h20

Lunch break

14h00

Nataša Golob (University of Ljubljana)

Flowers everywhere – illuminated manuscripts, wall paintings and painted wooden ceilings around 1500

14h40

Katja Airaksinen (University of Edinburgh)

O saint goud tu as merite: Iconographic Innovation by the Master of Spencer 6

15h20

Coffee break

III – Workshops and their Models – On the Local and Transregional

Transmission and Transformation of Artistic Patterns

Chair: Christine Seidel

15h40

Samuel Gras (Université de Lille)

La variété des modèles iconographiques chez un enlumineur tourangeau lié à Jean Fouquet : l'importance du peintre tourangeau mais aussi du Maître du Boccace de Genève

16h20

Nicholas Herman (New York University)

Fouquet redivivus: Bourdichon and collaboration in French manuscript illumination, 1480-1520

17h00

Elizabeth L'Estrange (University of Birmingham)

Beyond the 1520's. A Bellemare workshop manuscript in Liège (Ms. Wittert 29)?

18h30

Evening talk

Prof. Dr. Eberhard König

Vom Hin und Her zwischen Handschrift und Buchdruck bei Colard Mansion

SUNDAY, 10 June

Conference Room of the Gemäldegalerie Berlin

IV – Artistic Itinaries and the Rapport between Miniature and Panel  
Painting

Chair: Joris C. Heyder

10h00

Ines Dickmann (Köln)

Stefan Lochner und die Kölner Buchmalerwerkstätten im 15. Jahrhundert

10h40

Frédéric Elsig (Université de Genève)

Itinéraire artistique et polyvalence technique. Le cas d'Antoine de  
Lonhy

11h20

Valérie Guéant (Université de Lille)

De la fresque à l'enluminure. Les modèles du Maître des missels della  
Rovere à Rome au Quattrocento

12h00

Lunch Break

V – Transfer of Intermediary Artistic Patterns into Books of Hours

Chair: Caroline Zöhl

13h30

Brigitte Roux (Université de Genève)

Du multiple à l'unique: l'exemple des Heures de Philibert de Viry

14h10

Laurence Ciavaldini-Rivière (Université Pierre Mendès, Grenoble)

De la pierre au parchemin. Le monastère royal de Brou et le livre  
d'heures de Lodewijk van Boghem (Bruges, Bibliothèque du Grand  
Séminaire, ms 65)

14h50

Ana Lemos (Université Nouvelle de Lisbonne)

Le livre d'heures de D. Duarte et la circulation et transmission des  
modèles

15h30

## Coffee break

15h45

Presentation of the project Digital Horae (Caroline Zöhl) and Final Discussion

There are no attendance fees but registration is required until May 31. Please contact [reinventing.traditions@gmail.com](mailto:reinventing.traditions@gmail.com).

Further information on the programme and the locations can be found on:

<http://www.geschkult.fu-berlin.de/e/khi/> and

<http://reinventingtraditions.blog.com>

The conference is funded by the Fritz Thyssen Stiftung and the Interdisziplinäres Zentrum – Mittelalter. Renaissance. Frühe Neuzeit.

--

Traditions réinventées – La transmission des modèles artistiques dans les manuscrits à peintures de la fin du moyen âge

La transmission des modèles artistiques était une pratique commune dans l'enluminure médiévale. Alors que les circonstances de la production des manuscrits enluminés changeaient au cours des siècles, le recours aux modèles et compositions déjà établis, leurs copies et leurs variations faisaient toujours partie de la méthode de travail des enlumineurs et scribes et aboutissent notamment à la progression des modèles qui allaient parfois au-delà des intentions de l'original.

La circulation des modèles écrits ou peints ainsi que des artistes migrants exige l'essai de s'aborder à explorer le phénomène de l'échange des modèles artistiques dans un procès de transmission en plusieurs parties et d'en déduire des étapes pour une qualification plus précise de l'adaptation et de la variation des modèles dans le répertoire artistique.

La conférence "Traditions réinventées" est dédiée à une approche systématique à la pratique artistique de la transmission des modèles qui est une des sphères principales dans la recherche sur les manuscrits enluminés du moyen âge. Pas seulement la réutilisation des modèles particuliers mais surtout les manières différentes d'adaptation se trouvent au centre de la discussion.

## PROGRAMME

VENDREDI, 8 juin

14h30

Freie Universität Berlin, Kunsthistorisches Institut (salle A163)

Café et bienvenue

15h00

Ouverture

I – Le développement et la transmission des cycles d'images et des modèles isolés

Moderation: (Christine Seidel, Joris C. Heyder)

15h20

Bertrand Cosnet (Université François –Rabelais, Tours)

La transmission de l'iconographie des vertus dans les manuscrits italiens du XIVe siècle. La réinvention de la Somme le roi

16h00

Sandrine Pagenot (Paris)

La transmission du cycle enluminé d'un traité didactique profane aux XIVe et XVe siècles : le Livre des deduis de Henri de Ferrières

16h40

Marion Heisterberg (Kunsthistorisches Institut Florenz)

Kontemplation einer Kompilation. Das sog. Martyrologium der Fondazione Cini

SAMEDI, 9 juin

Salle de conférence, Gemäldegalerie Berlin

II – Aspects de l'échange entre texte, décor et miniatures

Moderation: Dominique Stutzmann

10h00

Nataša Kavcic (University of Ljubljana)

Manuscript and Charter Decoration: The Transmission of Artistic Patterns

10h40

Maria Ferroni (Scuola normale superiore di Pisa)

Sano di Pietro and the 'illustrated initial'

11h20

Gemma Avenoz Vera – Lourdes Soriano Robles (Universitat de Barcelona)

La reproduction du modèle dans des manuscrits hispaniques du XVe siècle

12h20

Pause

14h00

Nataša Golob (University of Ljubljana)

Flowers everywhere – illuminated manuscripts, wall paintings and

painted wooden ceilings around 1500

14h40

Katja Airaksinen (University of Edinburgh)

O saint gond tu as merite: Iconographic Innovation by the Master of Spencer 6

15h20

Pause

III – Le modèle et l'atelier – la transmission locale et régionale des modèles artistiques. Moderation: Christine Seidel

15h40

Samuel Gras (Université de Lille)

La variété des modèles iconographiques chez un enlumineur tourangeau lié à Jean Fouquet : l'importance du peintre tourangeau mais aussi du Maître du Boccace de Genève

16h20

Nicholas Herman (New York University)

Fouquet redivivus: Bourdichon and collaboration in French manuscript illumination, 1480-1520

17h00

Elizabeth L'Estrange (University of Birmingham)

Beyond the 1520's. A Bellemare workshop manuscript in Liège (Ms. Wittert 29)?

18h30

Abendvortrag

Prof. Dr. Eberhard König

Vom Hin und Her zwischen Handschrift und Buchdruck bei Colard Mansion

DIMANCHE, 10 Juin

Salle de conférence, Gemäldegalerie Berlin

IV – Itineraire artistique et l'intermédialité

Moderation: Joris C. Heyder

10h00

Ines Dickmann (Köln)

Stefan Lochner und die Kölner Buchmalerwerkstätten im 15. Jahrhundert

10h40

Frédéric Elsig (Université de Genève)

Itinéraire artistique et polyvalence technique. Le cas d'Antoine de Lonhy

11h20

Valérie Guéant (Université de Lille)

De la fresque à l'enluminure. Les modèles du Maître des missels della Rovere à Rome au Quattrocento

12h00

Pause

V – La transmission des modèles intermédiaires dans l'illustration des livres d'heures Moderation: Caroline Zöhl

13h30

Brigitte Roux (Université de Genève)

Du multiple à l'unique: l'exemple des Heures de Philibert de Viry

14h10

Laurence Ciavaldini-Rivière (Université Pierre Mendès, Grenoble)

De la pierre au parchemin. Le monastère royal de Brou et le livre d'heures de Lodewijk van Boghem (Bruges, Bibliothèque du Grand Séminaire, ms 65)

14h50

Ana Lemos (Université Nouvelle de Lisbonne)

Le livre d'heures de D. Duarte et la circulation et transmission des modèles

15h30

Pause

15h45

Présentation du projet Digital Horae (Caroline Zöhl) et discussion finale

La participation au colloque est libre, la registration obligatoire peut être effectué jusqu'au 31 Mai. Veuillez contacter [reinventing.traditions@gmail.com](mailto:reinventing.traditions@gmail.com).

Pour plusieurs informations veuillez visiter

<http://www.geschkult.fu-berlin.de/e/khi/>

et <http://reinventingtraditions.blog.com>

La conférence est financée par Fritz Thyssen Stiftung et l'Interdisziplinäre Zentrum – Mittelalter. Renaissance. Frühe Neuzeit.

Quellennachweis:

CONF: Artistic Patterns in Medieval Manuscript Illumination (Berlin, 8-10 Jun 12). In: ArtHist.net, 26.04.2012. Letzter Zugriff 05.04.2026. <<https://arthist.net/archive/3170>>.